

RÅDSDIREKTIV 98/20/EF**av 30. mars 1998****om endring av direktiv 92/14/EØF om begrensning i bruk av fly omfattet av del II kapittel 2 i bind 1 av vedlegg 16 til konvensjonen om internasjonal sivil luftfart, 2. utgave (1988)(*)**

RÅDET FOR DEN EUROPEISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om opprettelse av Det europeiske fellesskap, særlig artikkel 84 nr. 2,

under henvisning til forslag fra Kommisjonen⁽¹⁾,under henvisning til uttalelse fra Den økonomiske og sosiale komité⁽²⁾,etter framgangsmåten fastsatt i traktatens artikkel 189 C⁽³⁾ og

ut fra følgende betraktninger:

- 1) Hovedformålet med direktiv 92/14/EØF⁽⁴⁾ er å begrense bruken av visse typer sivile subsoniske jetfly.
- 2) En definisjon av de viktigste begrepene i direktivet vil kunne hindre at det oppstår tvil om direktivets formål og virkeområde.
- 3) Dette direktiv er ikke til hinder for at den enkelte medlemsstat kan anvende de relevante bestemmelsene i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 av 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fellesskapet⁽⁵⁾.
- 4) På grunn av den særskilte historiske situasjonen for flyplassene som betjener byområdet Berlin, og plasseringen av lufthavnene Berlin Tegel og Berlin Tempelhof nær bykjernen, er det berettiget midlertidig å frita disse to lufthavnene for anvendelsen av visse bestemmelser i direktiv 92/14/EØF.

- 5) Det er nødvendig å holde fast ved den opprinnelige hensikten å unnta fly som er registrert i utviklingsland. De relevante bestemmelsene i nevnte direktiv bør derfor presiseres med henblikk på dette.
- 6) Et unntak som er innrømmet for et fly fra et utviklingsland, bør komme bare dette utviklingslandet til gode.
- 7) Det er nødvendig å presisere omfanget av de unntak som innrømmes av økonomiske årsaker.
- 8) Det bør presiseres at en medlemsstat kan fastsette en tidsplan for gradvis sletting av fly som ikke oppfyller standardene, bare for fly som er registrert i denne medlemsstatens register.
- 9) Noen medlemsstater har avtaler med luftfartsselskaper fra tredjestater som innrømmer dem fritak for å slette fly som hører inn under kapittel 2, i likhet med fritaket som er innrømmet luftfartsselskaper i Fellesskapet. Disse avtalene bør ikke sies opp.
- 10) Det er av avgjørende betydning at vedlegget til direktiv 92/14/EØF ajourføres og endres når det er påkrevd. Kommisjonen bør derfor bistås av en forskriftskomiteé når den utarbeider endringene.
- 11) I artikkel 3 i direktiv 92/14/EØF fastsettes det unntak for fly som er registrert i utviklingsland, og de flyene som dermed er unntatt, er oppført i vedlegget til nevnte direktiv.
- 12) Det er nødvendig å endre vedlegget til direktiv 92/14/EØF for å tilføye visse fly som er unntatt, men som ikke ble tatt med da direktivet ble vedtatt. Det er også nødvendig å slette alle opplysninger om fly som er tatt ut av drift, er blitt opphøgd eller av andre årsaker ikke lenger er unntatt.
- 13) Det er av avgjørende betydning å hindre feilaktig bruk av registreringene. Vedlegget til dette direktiv inneholder for hvert fly en henvisning til flyproduzentens serienummer for flyet.

(*) Denne EF-rettsakten, kunngjort i EFT L 107 av 7.4.1998, s. 4, er omhandlet i EØS-komiteens beslutning nr. 105/98 av 30. oktober 1998 om endring av EØS-avtalens vedlegg XX (Miljø), se denne utgaven av EØS-tillegget til *De Europeiske Fellesskaps Tidende*.

(1) EFT nr. C 309 av 18.10.1996, s. 9.

(2) EFT nr. C 66 av 3.3.1997, s. 4.

(3) Europaparlamentsuttalelse av 13. mars 1997 (EFT C 115 av 14.4.1997, s. 24), Rådets felles holdning nr. 42/97 av 9. oktober 1997 (EFT C 375 av 10.12.1997, s. 25) og Europaparlamentsbeslutning av 13. januar 1998 (EFT C 34 av 2.2.1998).

(4) EFT nr. L 76 av 23.3.1992, s. 21.

(5) EFT nr. L 240 av 24.8.1992, s. 8. Forordningen endret ved tiltredelsesakten av 1994.

- 14) Det er viktig å sikre at det ved overtredelse av fellesskapsretten pålegges sanksjoner som er effektive, står i forhold til overtredelsen og har avskrekkende virkning.
- 15) Østerrike skal i henhold til tiltredelsesakten av 1994 oppfylle bestemmelsene i direktiv 92/14/EØF fra 1. april 2002 —

VEDTATT DETTE DIREKTIV:

*Artikkel 1***Endringer**

I direktiv 92/14/EØF gjøres følgende endringer:

- 1) I artikkel 1 skal nytt nr. 3 lyde:

«3. I dette direktiv menes med:

«luftfartsselskap»: et lufttransportforetak med gyldig lisens,

«lisens»: en tillatelse som er utstedt til et foretak, og som gir det rett til å utføre lufttransport med passasjerer, post og/eller frakt mot vederlag og/eller leieavgift,

«luftfartsselskap i Fellesskapet»: et luftfartsselskap med gyldig lisens utstedt av en medlemsstat i samsvar med rådsforordning (EØF) nr. 2407/92 av 23. juli 1992 om lisenser til luftfartsselskaper(*),

«samlet flåte av sivile subsoniske jetfly»: den samlede flåte av sivile subsoniske fly som står til rådighet for luftfartsselskapet gjennom eierskap eller en hvilken som helst form for leasingavtale av minst ett års varighet.

(*) EFT nr. L 240 av 24.8.1992, s. 1.»

2. I artikkel 2 skal nytt nr. 4 lyde:

«4. Innen datoen nevnt i nr. 2 kan bruk av sivile subsoniske jetfly som ikke oppfyller bestemmelsene i nr. 1 bokstav a), begrenses eller forbys på lufthavnene Berlin Tegel og Berlin Tempelhof.»

3. Artikkel 3 bokstav b) skal lyde:

«b) disse flyene i referanseåret var registrert i det utviklingsland som det enkelte fly er oppført under i vedlegget, og fortsatt benyttes enten direkte eller i henhold til en hvilken som helst form for leasingavtale av fysiske eller juridiske personer etablert i dette landet.»

4. I artikkel 3 tilføyes følgende ledd:

«Unntaket i foregående ledd skal ikke gjelde dersom flyet er leaset til en fysisk eller juridisk person etablert i et annet land enn det landet flyet er oppført under i vedlegget.»

5. I artikkel 4, artikkel 5 bokstav c) og d) og artikkel 6 erstattes «airline» med «air carrier» i den engelske teksten (endringen berører ikke den norske teksten).

6. Artikkel 7 skal lyde:

«Artikkel 7

1. Medlemsstatene kan begrense seg til årlig å slette i sine registre høyst 10 % av et EF-luftfartsselskaps samlede flåte av sivile subsoniske jetfly som ikke oppfyller standardene i kapittel 3 i vedlegg 16.

2. Medlemsstatene skal ikke anvende bestemmelsene i artikkel 2 nr. 1 på fly som fortsatt er registrert i en medlemsstats register i samsvar med nr. 1.

3. Dersom en medlemsstat innen dette direktivs ikrafttredelse har anvendt et unntak som svarer til det som er nevnt i nr. 1 og 2, på fly som er registrert i en tredjestats register, og som brukes i denne medlemsstat, kan unntaket fortsatt gjelde forutsatt at luftfartsselskapet oppfyller vilkårene.»

7. Ny artikkel 9a og 9b skal lyde:

«Artikkel 9a

Endringer av vedlegget som måtte vise seg nødvendige for å sikre fullt samsvar med kriteriene fastsatt i artikkel 3, skal foretas etter framgangsmåten fastsatt i artikkel 9b nr. 2.

Artikkel 9b

1. Kommisjonen skal bistås av komiteen nevnt i rådsforordning (EØF) nr. 3922/91 av 16. desember 1991 om harmonisering av tekniske krav og administrative framgangsmåter i sivil luftfart(*), som skal følge framgangsmåten nevnt i artikkel 9b nr. 2.

2. Kommisjonens representant skal framlegge for komiteen et utkast til tiltak som skal treffes. Komiteen skal uttale seg om utkastet innen en frist som lederen kan fastsette etter hvor mye saken haster. Uttalelsen skal avgis med det flertall som er fastsatt i traktatens artikkel 148 nr. 2 for beslutninger som Rådet skal treffe etter forslag fra Kommisjonen. Ved avstemning i komiteen skal stemmer avgitt av medlemsstatenes representanter ha vekt som fastsatt i nevnte artikkel. Lederen skal ikke avgis stemme.

3. a) Kommisjonen skal vedta de planlagte tiltakene dersom de er i samsvar med komiteens uttalelse.
- b) Dersom de planlagte tiltakene ikke er i samsvar med komiteens uttalelse eller ingen uttalelse er avgitt, skal Kommisjonen omgående framlegge for Rådet et forslag til tiltak som skal treffes. Rådet skal treffe sin beslutning med kvalifisert flertall.

Dersom Rådet ikke har truffet sin beslutning innen tre måneder etter at forslaget ble framlagt, skal Kommisjonen vedta de foreslåtte tiltakene.

(*) EFT nr. L 373 av 31.12.1991, s. 4. Forordningen endret ved forordning (EF) nr. 2176/96 (EFT nr. L 291 av 14.11.1996, s. 15).»

8. Vedlegget erstattes av vedlegget til dette direktiv.

Artikkel 2

Sanksjonsordning

Medlemsstatene skal fastsette en sanksjonsordning for overtredelse av de nasjonale bestemmelser som vedtas i henhold til dette direktiv, og skal treffe de nødvendige tiltak for å sikre at slike sanksjoner anvendes. Sanksjonene som fastsettes, skal være effektive, stå i forhold til overtredelsen og ha en avskrekkende virkning. Medlemsstatene skal underrette Kommisjonen om de relevante bestemmelser innen 1. mars 1999 og skal snarest mulig underrette den om alle senere endringer.

Artikkel 3

Gjennomføring

1. Medlemsstatene skal sette i kraft de lover og forskrifter som er nødvendige for å etterkomme dette direktiv, innen 1. mars 1999. De skal umiddelbart underrette Kommisjonen om dette.

Disse bestemmelsene skal, når de vedtas av medlemsstatene, inneholde en henvisning til dette direktiv, eller det skal vises til direktivet når de kunngjøres. Nærmere regler for henvisningen fastsettes av medlemsstatene.

2. I samsvar med artikkel 168 i tiltredelsesakten av 1994 og dens vedlegg XIX (III) skal Østerrike senest 1. april 2002 iværksette de nødvendige tiltak for å etterkomme dette direktiv.

Artikkel 4

Ikrafttredelse

Dette direktiv trer i kraft den 20. dag etter at det er kunngjort i *De Europeiske Fellesskaps Tidende*.

Artikkel 5

Adressater

Dette direktiv er rettet til medlemsstatene.

Utferdiget i Brussel, 30. mars 1998.

For Rådet

LORD SIMON of HIGHBURY

Formann

VEDLEGG

«VEDLEGG

LISTE OVER FLY SOM ER UNNTATT I HENHOLD TIL ARTIKKEL 3

Merk: Det innrømmes unntak for fly som er oppført i dette vedlegg innenfor de generelle rammer for De forente nasjoners politikk og beslutninger (f.eks. sanksjoner, embargoer).

ALGERIE

<i>Serienummer</i>	<i>Type</i>	<i>Registrering</i>	<i>Operator</i>
20955	B727-2D6	7T-VEH	Air Algérie
21053	B727-2D6	7T-VEI	Air Algérie
21210	B727-2D6	7T-VEM	Air Algérie
21284	B727-2D6	7T-VEP	Air Algérie
20884	B737-2D6	7T-VEG	Air Algérie
21063	B737-2D6	7T-VEJ	Air Algérie
21064	B737-2D6	7T-VEK	Air Algérie
21065	B737-2D6	7T-VEL	Air Algérie
21211	B737-2D6	7T-VEN	Air Algérie
20650	B737-2D6	7T-VED	Air Algérie
21285	B737-2D6	7T-VEQ	Air Algérie

DEN DEMOKRATISKE REPUBLIKK KONGO

<i>Serienummer</i>	<i>Type</i>	<i>Registrering</i>	<i>Operator</i>
20200	B707-329C	9Q-CBW	Scibe Airlift

DEN DOMINIKANSKE REPUBLIKK

<i>Serienummer</i>	<i>Type</i>	<i>Registrering</i>	<i>Operator</i>
19767	B707-399C	HI-442CT	Dominicana de Aviación

EGYPT

<i>Serienummer</i>	<i>Type</i>	<i>Registrering</i>	<i>Operator</i>
19843	B707-336C	SU-PBA	Air Memphis
19916	B707-328C	SU-PBB	Air Memphis
21194	B737-266	SU-AYK	Egypt Air
21195	B737-266	SU-AYL	Egypt Air
21227	B737-266	SU-AYO	Egypt Air

IRAK

<i>Serienummer</i>	<i>Type</i>	<i>Registrering</i>	<i>Operator</i>
20889	B707-370C	YI-AGE	Iraqi Airways
20892	B737-270C	YI-AGH	Iraqi Airways
20893	B737-270C	YI-AGI	Iraqi Airways

LIBANON

<i>Serienummer</i>	<i>Type</i>	<i>Registrering</i>	<i>Operator</i>
20259	B707-3B4C	OD-AFD	MEA
20260	B707-3B4C	OD-AFE	MEA
19967	B707-347C	OD-AGV	MEA
19589	B707-323C	OD-AHC	MEA
19515	B707-323C	OD-AHD	MEA
20170	B707-323B	OD-AHF	MEA
19516	B707-323C	OD-AHE	MEA
19104	B707-327C	OD-AGX	TMA
19105	B707-327C	OD-AGY	TMA
18939	B707-323C	OD-AGD	TMA
19214	B707-331C	OD-AGS	TMA
19269	B707-321C	OD-AGO	TMA
19274	B707-321C	OD-AGP	TMA

LIBERIA

<i>Serienummer</i>	<i>Type</i>	<i>Registrering</i>	<i>Operator</i>
45683	DC8F-55	EL-AJO	Liberia World Airlines
45686	DC8F-55	EL-AJQ	Liberia World Airlines

LIBYA

<i>Serienummer</i>	<i>Type</i>	<i>Registrering</i>	<i>Operator</i>
20245	B727-224	5A-DAI	Libyan Arab Airlines
21051	B727-2L5	5A-DIB	Libyan Arab Airlines
21052	B727-2L5	5A-DIC	Libyan Arab Airlines
21229	B727-2L5	5A-DID	Libyan Arab Airlines
21230	B727-2L5	5A-DIE	Libyan Arab Airlines

MAURITANIA

<i>Serienummer</i>	<i>Type</i>	<i>Registrering</i>	<i>Operator</i>
11093	F28-4000	5T-CLG	Air Mauritanie

MAROKKO

<i>Serienummer</i>	<i>Type</i>	<i>Registrering</i>	<i>Operator</i>
20471	B727-2B6	CN-CCG	Royal Air Maroc
21214	B737-2B6	CN-RMI	Royal Air Maroc
21215	B737-2B6	CN-RMJ	Royal Air Maroc
21216	B737-2B6	CN-RMK	Royal Air Maroc

NIGERIA

<i>Serienummer</i>	<i>Type</i>	<i>Registrering</i>	<i>Operator</i>
18809	B707-338C	5N-ARQ	DAS Air Cargo
19664	B707-355C	5N-VRG	Air Tours

PAKISTAN

<i>Serienummer</i>	<i>Type</i>	<i>Registrering</i>	<i>Operator</i>
20488	B707-340C	AP-AXG	PIA

SAUDI-ARABIA

<i>Serienummer</i>	<i>Type</i>	<i>Registrering</i>	<i>Operator</i>
20574	B737-268C	HZ-AGA	Saudia
20575	B737-268C	HZ-AGB	Saudia
20576	B737-268	HZ-AGC	Saudia
20577	B737-268	HZ-AGD	Saudia
20578	B737-268	HZ-AGE	Saudia
20882	B737-268	HZ-AGF	Saudia
20883	B737-268	HZ-AGG	Saudia

SWAZILAND

<i>Serienummer</i>	<i>Type</i>	<i>Registrering</i>	<i>Operator</i>
45802	DC8F-54	3D-AFR	African International Airways
46012	DC8F-54	3D-ADV	African International Airways

TUNISIA

<i>Serienummer</i>	<i>Type</i>	<i>Registrering</i>	<i>Operator</i>
20545	B727-2H3	TS-JHN	Tunis Air
20948	B727-2H3	TS-JHQ	Tunis Air
21179	B727-2H3	TS-JHR	Tunis Air
21235	B727-2H3	TS-JHT	Tunis Air

UGANDA

<i>Serienummer</i>	<i>Type</i>	<i>Registrering</i>	<i>Operator</i>
19821	B707-379C	5X-JEF	Dairo Air Services

ZIMBABWE

<i>Serienummer</i>	<i>Type</i>	<i>Registrering</i>	<i>Operator</i>
18930	B707-330B	Z-WKU	Air Zimbabwe
45821	DC8F-55	Z-WMJ	Affretair»
